



# PARLONS FRENCH

## LE FRENCH VOCAL



### 1) Associe chaque expression à son sens :

### 1.11 -Le travail

1. Avoir la boule au ventre
2. Faire un feedback
3. Poser des congés
4. être mal vu
5. Un RTT

- A. être considéré négativement par les autres
- B. un jour de repos obtenu quand ont travail trop d'heures
- C. être très stressé ou inquiet
- D. une remarque pour dire ce qui bien ou non
- E. demander officiellement des jours de vacances

### 2) VRAI (V) ou FAUX (F) ? Corrige les propositions fausses.



1. En France, il est très bien vu de manger seul à son bureau.  V  F
2. Aux États-Unis, le feedback est généralement plus critique qu'en France.  V  F
3. En France, les salariés ont légalement droit à cinq semaines minimum de congés payés par an.  V  F
4. La durée légale du travail en France est de 35 heures par semaine.  V  F
5. En France, il est facile de quitter son travail une heure sans autorisation pour un rendez-vous personnel.  V  F

### 3) Complète avec l'expression la plus naturelle :

pause méridienne - impliqués - droit à la déconnexion - poser des congés - un RTT -


- Les salariés peuvent \_\_\_\_\_ en été pour partir en vacances.
- Le \_\_\_\_\_ permet de ne pas répondre aux emails le soir.
- Un \_\_\_\_\_ est un jour de repos supplémentaire.
- Les enseignants utilisent la \_\_\_\_\_ pour échanger sur les élèves.
- Les Français sont très \_\_\_\_\_ dans leur travail.



### 4) Production : réponds à l'écrit ou à l'oral (enregistre-toi)

- Dans ton pays, est-il normal de manger avec son supérieur ?
- Est-ce que le feedback est direct ou plutôt diplomatique ?
- Est-il facile de quitter le travail pour un rendez-vous personnel ?
- Existe-t-il un système similaire aux RTT ?
- La séparation entre vie professionnelle et vie privée est-elle claire ?



Solutions :   
 1) 1c / 2d / 3e / 4a / 5b  
 2) Faux / Faux / Vrai / Vrai / Faux



Mot / Expression	Définition simple	Mot / Expression	Définition simple
La pause méridienne	La pause du milieu de la journée, généralement pour déjeuner.	Poser des congés	Demander officiellement des jours de vacances.
être mal vu	Être considéré négativement par les autres.	Le droit à la déconnexion	Le droit de ne pas répondre aux messages professionnels en dehors des horaires de travail.
Un RTT (Réduction du Temps de Travail)	Un jour de repos obtenu quand on travaille plus que 35 heures par semaine.	La hiérarchie	L'organisation des personnes selon leur niveau de responsabilité ou de pouvoir.
être encadré	être organisé avec des règles précises	un feedback (=un retour)	Une remarque pour dire ce qui est bien et ce qui peut être amélioré.
impliqué(e)	Investi(e), engagé(e) sérieusement dans son travail	"Avoir la boule au ventre"	être très stressé ou inquiet



TRANSCRIPTION



## Épisode 11 : Les Français et le travail

Coucou, c'est Estelle. Bienvenue dans French Vocal, le podcast pour apprendre un français authentique, vivant, et comprendre la culture française de l'intérieur.

Ici, je te parle en français naturel, avec des anecdotes personnelles, pour t'aider à enrichir ton vocabulaire, améliorer ta compréhension orale et surtout... comprendre comment pensent les Français.

Aujourd'hui, on parle d'un sujet que vous adorez : le rapport des Français au travail.

Pause déjeuner sacrée, 35 heures, congés payés, hiérarchie...

Est-ce que les Français travaillent moins ?

Est-ce qu'ils sont moins ambitieux ?

Ou est-ce simplement une autre manière de concevoir le travail ?

Et comme toujours, tu peux retrouver un article consacré au sujet de cet épisode sur le blog [parlonsfrench.com](http://parlonsfrench.com), en français ou en anglais, si tu préfères lire avant ou après le podcast. C'est un excellent moyen de t'aider à entrer plus facilement dans l'écoute. Pense également à t'abonner à la newsletter pour recevoir la fiche d'activités pour approfondir ton vocabulaire, ta compréhension et ta production écrite chaque semaine !

La pause déjeuner : sacrée... vraiment ?

Dans mon premier poste en France, ma pause déjeuner durait... deux heures. Oui, deux heures. Dans les établissements scolaires français, la pause méridienne est obligatoire pour les élèves : au minimum une heure trente. Et les enseignants ont forcément un rythme similaire. Mais attention : ce n'est pas deux heures de détente totale. C'est un moment très social... mais aussi très professionnel. C'est l'occasion pour les enseignants de parler des élèves, de monter des projets pédagogiques .. Manger seul à son bureau est souvent mal vu en France. On considère que c'est dommageable de ne pas partager ce moment collectif.

Je me souviens du collège de Mouthe, dans le Doubs. À la cantine, il y avait l'odeur du gratin, le bruit des plateaux, les discussions animées... et souvent, le principal mangeait avec nous. Je trouvais ça formidable. Il était humain, à l'écoute, accessible. On pouvait échanger de manière informelle. Mais certains collègues râlaient. Manger avec le chef les mettait mal à l'aise. Pourquoi ? Parce qu'en France, le rapport hiérarchique reste fort. Même dans un moment convivial, la position sociale existe.

Hiérarchie et feedback : le choc culturel

Dans l'Éducation nationale, j'ai connu des managers très différents : certains directifs, d'autres très accessibles. Mais le vrai choc culturel, je l'ai vécu aux États-Unis. En France, le feedback est direct. On insiste beaucoup sur ce qu'il faut améliorer. Aux États-Unis, le feedback est formulé de manière beaucoup plus positive. On met en avant les points forts à consolider. Même retour... angle d'attaque complètement différent ! Par exemple, je me suis sentie culturellement déplacée le jour où j'ai demandé un "day off" pour partir à Montréal en famille. J'avais la boule au ventre. Peur de déranger. Peur de mettre mon employeur dans l'embarras. Ma responsable m'a répondu, tout sourire : "Of course! Take as long as you need." Choc total pour moi ! En France, on est beaucoup plus strict sur la manière de poser ses congés. Il y a un formalisme, une anticipation, une validation officielle.

Les congés payés : droit fondamental

Hé oui, En France, les salariés ont légalement cinq semaines de congés payés minimum, chaque année ! Donc poser deux ou trois semaines l'été est totalement normal. Et depuis quelques années, il existe même un principe appelé le "droit à la déconnexion" : les emails envoyés en dehors des horaires de travail ne nécessitent pas de réponse immédiate. C'est culturellement important. Aujourd'hui, je travaille à mon compte. Et je travaille... tout le temps. Et ça, pour mes amis français, c'est incompréhensible. Pour eux, ne pas avoir de vraie coupure, ce n'est pas sain. Le travail doit avoir une limite claire.

Les 35 heures : mythe ou réalité ?

Car en France, la durée légale du travail est de 35h par semaine, pas une de plus ! Quand j'explique ça aux Américains, ils sont surpris. Mais j'ajoute toujours ceci : La semaine française est plus courte... mais extrêmement encadrée. On ne peut pas quitter le bureau une heure pour aller chez le dentiste. On ne peut pas s'échapper discrètement une heure ou deux en bloquant son agenda professionnel pour assister au spectacle de l'école. On ne peut pas rester sous la couette parce qu'on ne se sent pas bien un matin ...

Pour ça, il faut anticiper et poser un RTT. Un RTT, c'est un "jour de réduction du temps de travail" : un jour de repos obtenu quand on travaille plus que 35 heures.

Résultat, le temps est structuré, encadré, rigide .. quand on est au travail, on y est dédié à 100%. C'est pour ça que les français ont tellement besoin de séparer travail et vie personnelle ! Derrière l'apparence « paresseuse » de nos 35 heures, nous sommes en fait extrêmement impliqués dans nos emplois !

### Tutoiement et hiérarchie

Au travail, on vouvoie toujours les personnes plus haut placées dans la hiérarchie. En général on tutoie ses collègues, même plus âgés. Mais on commence toujours par les vouvoyer. En France, c'est la personne la plus âgée ou la plus haut placée qui propose le passage au "tu".

Ce détail linguistique révèle quelque chose de profond : la conscience de la hiérarchie et du statut. Je consacrerai un épisode entier à ce sujet, parce qu'il est fondamental pour comprendre le monde professionnel français.

### Mon évolution personnelle

Aujourd'hui, je me sens plus américaine dans ma manière de travailler.

Plus flexible. Plus ambitieuse. Plus autonome.

Mais je garde une chose très française : le besoin de sens et de qualité dans mon travail.

Et toi ? Est-ce que tu préfères un système structuré et protecteur ? Ou un système flexible et dynamique ?

Dis-le-moi. J'adore lire vos retours et comparer nos expériences.

### Mini exercice de répétition

Avant de terminer cet épisode, je te propose un petit exercice de répétition; écoute et répète :

- La pause déjeuner est sacrée.
- Les congés payés sont un droit.
- La hiérarchie reste importante.
- En France, on sépare travail et vie personnelle.

Très bien.

Si cet épisode t'a aidé, abonne-toi au podcast. C'est vraiment ce qui m'encourage à continuer.

Tu peux aussi t'abonner à la newsletter pour recevoir la fiche d'activités :

vocabulaire professionnel, questions de compréhension, exercices de production, et la transcription intégrale de l'épisode. Ça t'aidera beaucoup à progresser !

C'est tout pour aujourd'hui, merci d'avoir partagé ce petit bout de culture française avec moi, À tout vite pour un prochain vocal, bisous !